

180 일 주택소유자 겸 입주자를 위한 대체 주택 지불금에 대한 청구(49 CFR 24.401)
Claim for Replacement Housing Payment for 180-Day Homeowner Occupant

미국 주택 및 도시개발부
U.S. Department of Housing and Urban Development
 지역사회 계획 및 개발국
 Office of Community Planning and Development
 OMB 승인 번호: 2506-0016
 OMB Approval No. 2506-0016
 (만료일: 2008/07/31)
 (exp. 07/31/2008)

당 기관용 ~ For Agency Use Only

기관 이름 ~ Name of Agency	프로젝트 이름 또는 번호 ~ Project Name or Number	케이스 번호 ~ Case Number
------------------------	--	----------------------

설명: 이 양식은 대체 주택을 구입하기로 결정하는 180 일 주택소유자 겸 입주자에게 적용되는 1970 년 통일 이주 지원 및 부동산 취득 정책법(URA)에 따라 대체 주택 지불금을 신청하는 가구 및 개인이 사용하기 위한 것입니다. 대체 주택을 구입하지 않고 임차하기로 결정하는 주택소유자 겸 입주자는 HUD-40058 양식을 사용해야 합니다. 당 기관은 이 양식의 작성을 도와 드립니다. 또한 HUD는 이 기관의 웹사이트 www.hud.gov/relocation 에서 이러한 요건과 다른 참고자료들에 대한 정보를 제공합니다. 귀하의 청구가 전액 승인되지 않는 경우, 당 기관은 그 이유에 대한 서면 설명을 제공합니다. 귀하가 당 기관의 결정에 만족하지 않으면 그 결정에 대해 이의를 신청할 수 있습니다. 당 기관은 이의를 신청하는 방법을 설명합니다.

Instructions. This form is for the use of families and individuals applying for a replacement housing payment under the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970 (URA) for a 180-day homeowner occupant who elects to buy a replacement home. A homeowner-occupant who decides to rent rather than buy should also use form HUD-40058. The Agency will help you complete this form. HUD also provides information on these requirements and other guidance materials on its website at: www.hud.gov/relocation. If the full amount of your claim is not approved, the Agency will provide you with a written explanation of the reason. If you are not satisfied with the Agency's determination, you may appeal that determination. The Agency will explain how to make an appeal.

지불금에 대한 주택소유자 겸 입주자의 모든 청구는 다음 중 더 늦은 날짜로부터 18 개월 이내에 신청해야 합니다: a) 이주한 날짜 또는 b) 취득한 부동산에 대해 최종 지불을 한 날짜. 이주하는 180 일 주택소유자 겸 입주자는 다음 중 더 늦은 날짜로부터 1 년 이내에 거주하기에 적당하고, 안전하고, 위생적인 대체 주택을 구입 및 입주해야 합니다: a) 이주 전 주택에 대해 최종 지불을 한 날짜(수용된 경우에는 보상금을 법원에 예약한 날짜) 또는 b) 당 기관이 비교 대상 대체 주택을 제공한 날짜(24.204 참조).

All claims for payment by a homeowner-occupant must be filed within 18 months after the latest of: a) the date of displacement or b) the date of final payment for the acquisition of the real property. Displaced 180-day homeowner occupants must purchase and occupy a decent, safe and sanitary replacement dwelling within 1 year after the later of: a) the date of final payment for the displaced dwelling (for condemnation, use the date just compensation deposited in court) or b) the date a comparable replacement dwelling is made available by the agency (see 24.204).

1a. 귀하의 이름(들) (귀하는 청구인(들)임) 및 현재 우편 주소 Your Name(s) (You are the Claimant(s)) and Present Mailing Address	1b. 전화번호(들) Telephone Number(s)
--	------------------------------------

2. 모든 가족 구성원이 같은 주택으로 이주했습니까? 예 ~ Yes 아니요 ~ No
 Have all members of the household moved to the same dwelling?
 (“아니요”에 표시한 경우에는 다른 주택으로 이주한 모든 가족 구성원의 이름과 주소를 “비고” 섹션에 기입하십시오)
 (If “No”, list the names of all members and the addresses to which they moved)

주택 ~ Dwelling	주소 ~ Address	이 주택을 언제 임차/구입했습니까? When Did You Rent/Buy This Unit?	이 주택으로 언제 이주했습니까? When Did You Move To This Unit?	이 주택에서 언제 퇴거했습니까? When Did You Move Out of This Unit?
3. 이주 전에 거주하던 주택 Unit That You Moved From				
4. 이주한 주택 Unit That You Moved To				

5. 합법적 미국 거주에 대한 증명(이 항목을 작성하기 전에 아래의 설명을 읽으십시오.)

Certification of Legal Residency in the United States (Please read instructions below before completing this section.)
설명: 통일 이주 지원 및 부동산 취득 정책법에 의해 이주 자문 서비스 또는 이주 지불금에 대한 자격을 얻으려면 “이주자”가 미국 시민권자나 국적자, 또는 미국에 합법적으로 거주하는 외국인이어야 합니다. 모든 이주 혜택을 받기 위해서는 아래의 증명서를 작성해야 합니다. (이 증명서는 이주 혜택 제공에 적용되는 주법과 관련하여 효력이 없을 수도 있습니다.) 이 청구 양식에 서명을 하면 증명을 한 것으로 간주됩니다. 고난에 대한 예외는 49 CFR 24.208(g) 및 (h)를 참조하십시오.

Certification of Legal Residency in the United States (Please read instructions below before completing this section.)
Instructions: To qualify for relocation advisory services or relocation payments authorized by the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act, a “displaced person” must be a United States citizen or national, or an alien lawfully present in the United States. **The certification below must be completed in order to receive any relocation benefits.** (This certification may not have any standing with regard to applicable State laws providing relocation benefits.) **Your signature on this claim form constitutes certification.** See 49 CFR 24.208(g) & (h) for hardship exceptions.

이주 신분을 나타내는 범주(개인 또는 가구)만을 표시해 주십시오. 항목 (2)에 대해서는 정확한 사람 수를 기입해 주십시오.
 Please address only the category (Individual or family) that describes your occupancy status. For item (2), please fill in the correct number of persons.

<p>거주 가구 ~ RESIDENTIAL HOUSEHOLDS</p> <p>(1) 개인 ~ Individual 본인의 거주 신분 증명: (하나만 표시) ~ I certify that I am: (check one) _____ 미국 시민권자 또는 국적자 a citizen or national of the United States _____ 미국에 합법적으로 거주하는 외국인 an alien lawfully present in the United States</p>	<p>(2) 가구 ~ Family 본인은 본인의 가구에 _____ 명이 살고 있으며, 그 중 _____ 명은 미국 시민권자 또는 국적자이고 _____ 명은 미국에 합법적으로 거주하는 외국인이라는 것을 증명합니다. I certify that there are _____ persons in my household and that _____ are citizens or nationals of the United States and _____ are aliens lawfully present in the United States.</p>
---	---

<p>6. 대체 주택 지불금의 계산(임차하기로 결정하는 주택소유자 겸 입주자는 항목 1, 3, 4, 5를 작성해야 합니다.) Computation of Replacement Housing Payment (A homeowner-occupant who elects to rent should complete only items 1, 3, 4 & 5)</p>	<p>청구인이 작성 To Be Completed By Claimant</p>	<p>당 기관용 For Agency Use Only</p>
<p>(1) 비교 대상 대체 주택의 구입 가격(당 기관이 제공) Purchase Price of Comparable Replacement Dwelling (To be provided by the Agency)</p>		
<p>(2) 이사한 주택의 구입 가격(임차하기로 결정하는 주택소유자 겸 입주자는 해당되지 않음) Purchase Price of the Dwelling You Moved To (Not applicable for owner-occupant who elects to rent)</p>		
<p>(3) 라인 6(1) 또는 6(2) 중 더 낮은 가격 Lesser of line 6(1) or 6(2)</p>		
<p>(4) 이사 전 주택에 대해 당 기관이 지불한 가격 Price Paid by Agency for Dwelling That You Moved From</p>		
<p>(5) 가격 차액(라인 6(3)에서 라인 6(4)를 빼십시오. 라인 6(4)의 금액이 라인 6(3)의 금액보다 높은 경우에는 0을 기입하십시오. 이것이 임차하기로 결정하는 주택소유자 겸 입주자에 대한 최대 금액입니다. Price Differential Amount (Subtract line 6(4) from line 6(3). If amount on line 6(4) exceeds amount on line 6(3), enter 0. This is the maximum amount for a homeowner occupant who elects to rent.</p>		
<p>(6) 부대 비용(라인 7(10)의 금액 기입) Incidental Expenses (From line 7(10))</p>		
<p>(7) 모기지 바이다운 지불금과 다른 부채 상환 비용 (당 기관이 결정. 항목 8의 설명 참조) Mortgage Buydown Payment and Other Debt Service Costs (To be determined by Agency. See instructions in Item 8)</p>		
<p>(8) 대체 주택 지불금 청구 금액 합계(라인 6(5), 6(6), 6(7)을 더한 금액) Total Amount of Replacement Housing Payment Claim (Add lines 6(5), 6(6), and 6(7))</p>		
<p>(9) 이전에 수령한 금액(해당되는 경우) Amount Previously Received, if any</p>		
<p>(10) 신청 금액(라인 6(8)에서 라인 6(9)를 빼십시오.) Amount Requested (Subtract line 6(9) from line 6(8))</p>		

<p>7. 대체 주택 구입과 관련된 부대 비용(24.401 (e)) Incidental Expenses in Connection With Purchase of Replacement Dwelling (24.401 (e)) 설명: 새 주택 구입에 대한 부대 비용을 기입하십시오. 부동산세와 같은 선불 비용은 포함시키지 마십시오. 종결 계산서 사본과 다른 영수증들을 첨부하십시오. * 비교 대상 대체 주택에 대한 비용을 초과하지 않음 Instructions: Enter expenses incidental to the purchase of your new home. Do not include prepaid costs such as real estate taxes. Attach a copy of the closing statement and other receipts. * Not to exceed the costs for a comparable replacement dwelling.</p>	<p>(a) 청구인 Claimant</p>	<p>(b) 당 기관용 For Agency Use Only</p>
<p>(1) 법률, 종결 및 관련 비용(소유권 증명 검색, 양도증서 작성, 공증료, 측량 및 도면 작성, 기록료 포함) Legal, closing and related costs, including title search, preparing conveyance instruments, notary fees, preparing surveys and plats, and recording fees</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(2) 융자회사, FHA 또는 VA 신청 및 평가료 Lender, FHA or VA Application and Appraisal Fees</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(3) 융자 수수료 또는 타인부채 부담료(선불이자 아닌) Loan Origination or Assumption Fees (Not Prepaid Interest).</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(4) 전문가 주택 검사, 구조 건전성 증명서, 흰개미 검사 Professional Home Inspection, Certification of Structural Soundness, and Termite Inspection</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(5) 신용평가 보고서 ~ Credit Report</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(6) 주택 소유자와 저당권자의 소유 증거(예를 들면, 권원보험) * Owner's and mortgagee's evidence of title, e.g. title insurance *</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(7) 에스크로 대리인 수수료 ~ Escrow Agent's Fee</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(8) 주정부 수입인지 또는 문서인지, 영업세 또는 양도세 * State Revenue or Documentary Stamps, Sales or Transfer Taxes *</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(9) 기타 비용(자세히 기재) ~ Other Costs (specify)</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>(10) 부대 비용 합계(라인 7(1)에서 7(9)까지 더하십시오. 이 금액을 라인 6(6)에 기입하십시오.) Total Incidental Expenses (Add lines 7(1) through 7(9). Enter this amount on line 6(6)).</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>

8. 모기지 바이다운 지불금과 기타 부채 상환 비용(24.401(d))

Mortgage Buydown Payment and Other Debt Service Costs (24.401(d))

설명: 청구인은 대체 주택 구입에 대한 융자를 받는 것과 관련하여 발생하는 추가 비용을 지불하기 위한 보상을 받을 권리가 있습니다. "바이다운" 지불금은 새 모기지에 대해 지불해야 하는 이자율이 이전의 모기지에 대한 이자율보다 더 높기 때문에 발생하는 비용을 지불합니다. 청구인이 받을 자격이 있는 최대 바이다운 지불금은 새 모기지 잔액을 이전의 모기지과 같은 원금과 이자에 대해 같은 정기 지불금으로 상각할 수 있는 금액으로 줄이기 위해 필요한 금액입니다. (당 기관은 최대 바이다운 지불금에 추산과 그 금액에 대한 근거가 되는 이자율, 상환 기간 및 금액을 청구인에게 통보해야 합니다. 청구인은 전액 상환에 대한 자격을 얻기 위해 해당 기간 동안 해당 금액을 차입해야 합니다.) 청구인이 이전의 주택 또는 새 주택에 대해 한 건 이상의 모기지가 있는 경우에는 각 모기지 계산에 대해 별도의 항목 8(13)을 작성하고 그러한 모든 계산의 총액을 라인 6(7)에 포함시키십시오. 주: 당 기관이 정당한 재산 보상금에 대해 최초로 서면 오퍼를 하기 전 180일 미만의 기간 동안 유효했던 이전 주택에 대한 모기지는 지불금의 근거로 사용할 수 없습니다. 또한 새 모기지에 대한 이자와 포인트의 혼합이 현재 일반적인 모기지에 대해 널리 사용되고 있는 고정 이자율과 포인트를 초과하고 그러한 과도한 이자율을 정당화할 수 없는 경우에는 현재 널리 사용되고 있는 고정 이자율과 포인트를 사용하여 모기지를 계산해야 합니다.

Instructions: You are entitled to compensation to cover the additional costs you must pay to finance the purchase of a replacement dwelling. The "buydown" payment covers those costs that result because the interest rate you must pay for a new mortgage is higher than the interest rate on your old mortgage. The maximum buydown payment for which you can qualify is the amount needed to reduce your new mortgage balance to the amount which can be amortized with the same periodic payments for principal and interest as those for your old mortgage. (The Agency is required to advise you of its estimate of the maximum buydown payment and the interest rate, term and amount on which it was computed. You will need to borrow that amount over that term to qualify for the full payment.) If you have more than one mortgage on either your old or new home, complete a separate Item 8(13) for each computation and include the total amount of all such computations on line 6(7). Note: A mortgage on your old home that was in effect for less than 180 days before the Agency's initial written offer of just compensation for the property cannot be used as a basis for payment. Also, if the combination of interest and points for the new mortgage exceeds the current prevailing fixed interest rate and points for conventional mortgages and there is no justification for the excessive rate, then the current prevailing fixed interest rate and points shall be used in the computations.

파트 A - 모기지 문서에서 입수하는 정보 <i>Part A - Information from Mortgage Documents</i>	(a) 이전 모기지 <i>Old Mortgage</i>	(b) 새 모기지 <i>New Mortgage</i>	(c) (a) 또는 (b) 열 중 더 낮은 금액 <i>Lesser of Column (a) or (b)</i>
(1) 미상환 원금 잔액 <i>Outstanding principal balance</i>	\$	\$	
(2) 모기지의 연간 이자율 <i>Annual interest rate of mortgage</i>	%	%	
(3) 모기지 잔액을 상환해야 하는 개월 수 <i>Number of monthly payments remaining on mortgage</i>	개월 <i>Months</i>	개월 <i>Months</i>	

파트 B - C 지불금의 계산(소수점 아래 6 자리까지 표시하는 모기지 상각표를 사용하십시오.)

Part B - Computation of Payment (Use mortgage amortization table with 6 decimal places.)

(4) \$1,000의 융자금을 _____%의 연간 이자율(8(2)(b))로 _____개월(8(3)(c))에 상각하기 위해 필요한 월 상환금 <i>Monthly payment required to amortize a loan of \$1,000 in _____ months (8(3)(c)) at an annual interest rate of _____ % (8(2)(b))</i>			\$
(5) \$1,000의 융자금을 _____%의 연간 이자율(8(2)(a))로 _____개월(8(3)(c))에 상각하기 위해 필요한 월 상환금 <i>Monthly payment required to amortize a loan of \$1,000 in _____ months (8(3)(c)) at an annual interest rate of _____ % (8(2)(a))</i>			\$
(6) 라인 8(4)에서 라인 8(5)를 빼십시오. <i>Subtract line 8(5) from line 8(4)</i>			\$
(7) 라인 8(6)을 라인 8(4)로 나누십시오. (소수점 아래 6 자리까지 표시) <i>Divide line 8(6) by line 8(4) (carry to 6 decimal places)</i>			\$
(8) 이전 모기지의 잔액(라인 8(1)(a)의 금액)을 기입하십시오. <i>Enter old mortgage balance (amount on line 8(1)(a))</i>			\$
(9) 라인 8(7)에 라인 8(8)을 곱하십시오. <i>Multiply line 8(7) by line 8(8)</i>			\$
(10) 새 융자가 필요한 금액(8(8)에서 8(9)를 빼십시오.) 주: 8(10)이 8(1)(b)보다 적으면 라인 8(9)의 금액을 라인 8(13)에 기입하고 라인 8(11)과 8(12)를 건너뛰십시오. <i>New loan needed (subtract 8(9) from 8(8))</i> Note: If 8(10) is less than 8(1)(b), enter amount from line 8(9) onto line 8(13) and skip lines 8(11) and 8(12)			\$
(11) 8(1)(b)를 8(10)으로 나누십시오. (소수점 아래 6 자리까지 표시) <i>Divide 8(1)(b) by 8(10) (carry to 6 decimal places)</i>			\$
(12) 라인 8(11)에 라인 8(9)를 곱하십시오. <i>Multiply line 8(11) by line 8(9)</i>			\$
(13) 8(9) 또는 8(12)의 금액을 기입하십시오(해당되는 경우). (이 금액이 모기지 바이다운 지불금입니다.) <i>Enter amount from 8(9) or 8(12), as appropriate (This is the mortgage buydown payment)</i>			\$
(14) 기타 부채 상환 비용(구입자의 포인트 및 융자 수수료의 상환은 새 융자가 필요한 금액(8(10)) 또는 실제 새 융자 잔액(8(1)(b)) 중에서 더 적은 금액에 근거합니다. 판매자의 포인트 또는 7(12)에 부대 비용으로 포함된 비용은 포함시키지 마십시오.) <i>Other debt service costs (Reimbursement of purchaser's points and loan origination fees is based on the new loan needed (8(10)), or the actual new loan balance (8(1)(b)), whichever is less. Do not include seller's points or any cost included as an incidental expense in 7(12).)</i>			\$
(15) 라인 8(13)과 8(14)를 더하십시오. 이 금액을 6(7)에 기입하십시오. <i>Add lines 8(13) and 8(14). Enter this amount on 6(7).</i>			\$

9. **청구인(들)의 증명:** 본인은 이 청구 양식과 보충 문서에 포함된 정보가 사실이고 완전하다는 것과 본인이 다른 소스로부터 이러한 비용을 지불 받지 않았다는 것을 증명합니다.
Certification By Claimant(s): I certify that the information on this claim form and supporting documentation is true and complete and that I have not been paid for these expenses by any other source.

청구인(들)의 서명(들) 및 날짜
 Signature(s) of Claimant(s) & Date

X

경고: HUD는 허위 청구 및 진술을 기소할 것입니다. 유죄 판결을 받으면 형사 및/또는 민사 처벌을 받을 수 있습니다. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)
Warning: HUD will prosecute false claims and statements. Conviction may result in criminal and/or civil penalties. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)

당 기관이 작성 ~ To be Completed by the Agency

10. 이주 보조금에 대한 자격 발효일(월/일/년) Effective date (mm/dd/yyyy) of eligibility for relocation assistance		11. 비교 대상 대체 주택을 소개한 날짜(월/일/년) Date of Referral to Comparable Replacement Dwelling (mm/dd/yyyy)	12. 대체 주택을 검사하고, 그 주택이 거주하기에 적당하고, 안전하고, 위생적이라는 것을 확인한 날짜(월/일/년) Date (mm/dd/yyyy) replacement dwelling inspected and found decent, safe and sanitary	
지불 실행 Payment Action	지불 금액 Amount of Payment	서명 Signature	이름(타자 또는 정자로 기입) Name (Type or Print)	날짜(월/일/년) Date (mm/dd/yyyy)
14. 추천 Recommended	\$			
15. 승인 Approved	\$			

비고 ~ Remarks

이 정보 수집에 대한 **공공 보고 시간**은 응답 당 평균 1.0시간으로 추정됩니다. 여기에는 데이터를 수집, 검토 및 보고하는 시간이 포함됩니다. 이 정보는 1970년 통일 이주 지원 및 부동산 취득 정책법과 49 CFR Part 24의 시행 규정에 따른 권한에 의해 수집하고, 새 주택의 임차 또는 구입에 대한 지불금을 받을 자격이 있는지 여부와 지불 금액을 결정하기 위해 사용됩니다. 제공될 혜택을 받으려면 이 정보 요청에 반드시 응답해야 합니다. 당 기관은 이러한 정보를 수집하는 것이 금지될 수도 있고, 귀하는 이 양식에 현재 유효한 OMB 관리 번호가 표시되어 있지 않으면 반드시 작성할 필요가 없습니다.

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1.0 hour per response. This includes the time for collecting, reviewing, and reporting the data. The information is being collected under the authority of the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970, and implementing regulations at 49 CFR Part 24 and will be used for determining whether you are eligible to receive a payment to help you rent or buy a new home and the amount of any payment. Response to this request for information is required in order to receive the benefits to be derived. This agency may not collect this information, and you are not required to complete this form unless it displays a currently valid OMB control number.

개인정보 보호법 통지문: 이 정보는 새 주택의 임차 또는 구입에 대한 지불금을 받을 자격이 있는지 여부를 결정하기 위해 필요합니다. 법률은 귀하에게 이 정보를 제공할 것을 요구하지 않으나, 귀하가 이 정보를 제공하지 않으면 이 지불금을 받을 수 없거나 받는 기간이 더 오래 걸릴 수도 있습니다. 이 정보는 1970년 통일 이주 지원 및 부동산 취득 정책법(URA)과 49 CFR Part 24의 시행 규정에 따른 권한에 의해 수집합니다. 이 정보는 연방기관의 심사를 받기 위해 제공될 수도 있습니다.

Privacy Act Notice: This information is needed to determine whether you are eligible to receive a payment to help you rent or buy a new home. You are not required by law to furnish this information, but if you do not provide it, you may not receive this payment or it may take longer to pay you. This information is being collected under the authority of the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970 (URA), and implementing regulations at 49 CFR Part 24. The information may be made available to a Federal agency for review.